



# SHIVAUN EVA SCHUTAWIE

**PROFESORA DE INGLÉS / TRADUCTORA**  
**EXPERIENCIA LABORAL**

## CONTACTO



28035 Madrid



619 059 486



schutawies@gmail.com



<https://www.linkedin.com/in/shivaun-eva-schutawie-b1a1473a/>

### Otros datos de interés:

- Certificado de discapacidad
- Carnet de conducir y vehículo propio
- Disponibilidad: viernes tarde y sábados (mañana)

## SOBRE MÍ

Soy traductora profesional y profesora de inglés, para todos los niveles, especializándome en inglés comercial y conversacional a nivel corporativo. Me encanta enseñar, tanto a adultos como a niños y adolescentes. Hija de padres angloparlantes y criada en Madrid, con un profundo conocimiento de los matices culturales que marcan la diferencia a la hora de enseñar inglés.

## EDUCACIÓN

**LLB (Bachelor of Laws/**  
University of Bristol (UK) -  
Equivalencia a Grado  
1990-1993

**Nombrada Intérprete**  
**Jurado de inglés nº 4205/**  
Mº Asuntos Exteriores 2003

**A & O Level Certifications/**  
Runnymede College  
(Madrid) 1982-1989

**Profesora de inglés / traductora y editora de**  
**textos corporativos**  
Sept 2025 – actualmente **HARMON**  
**CORPORATE AFFAIRS** (consultora de RRPP)

**Profesora de inglés / traducciones**  
Varias ONG (Cruz Roja y Fundación Tomillo).

**Traductor jurado de inglés**  
Traducción/edición de textos jurídicos para  
agencias y bufetes de abogados)

**Traductora - CLIFFORD CHANCE (Madrid)**  
2001-2005 (miembro del Departamento de  
Traducción, trato directo con los abogados en la  
traducción/redacción de documentos legales)

**Secretaria de Dirección - INVERCAIXA**  
**(Sociedad de Valores de “la Caixa”)**  
1997-2001 (gestión de agenda, trato con clientes,  
actualización de presentaciones)

**Organizadora de conferencias y seminarios -**  
**UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID**  
1994-1996 (tanto en el Departamento de Economía  
como para la Cátedra Marc Rich, Departamento de  
Economía de la Empresa)

**Ayudante a profesor visitante -UNIVERSITY OF**  
**BRISTOL (UK)**  
1992-1995 (alojamiento, traducción simultánea)

**Secretaria bilingüe - GÓMEZ-ACEBO & POMBO**  
**(Madrid)**  
1989-1990, veranos 1991 y 1992

## VOLUNTARIADO

**CRUZ ROJA** (Madrid, c/ Pozas 14). Clases de inglés/español a colectivos de extrema vulnerabilidad. Alfabetización de adultos.

Interpretación en la acogida de refugiados. Extranjería.

**FUNDACIÓN TOMILLO.** Job shadowing, mentoring, clases de inglés para adolescentes en riesgo.

**FUNDACIÓN ESCLEROSIS**

**MÚLTIPLE DE MADRID:** clases de pintura.

## IDIOMAS

Bilingüe español / inglés

Francés (nivel avanzado)

## INFORMÁTICA

Windows (Word, Excel, PowerPoint), Acrobat

## REFERENCIAS

Se facilitarán a solicitud del interesado.